

INFOORGANICA

Boletín informativo de la Comisión Interamericana de Agricultura Orgánica | Newsletter of the Inter-American Commission for Organic Agriculture

Newsletter N° 24 | Marzo 2018



CHILE

Chile: El sector orgánico es estratégico para la exportación

Chile: The organic sector is strategic for exports.



AGENDA

31/03

EcoCityExpo - Moscú, Rusia
30 y 31 de marzo de 2018

.....

22/03

MEDNAT AGROBIO EXPO - LAUSANNE, SUIZA
22 al 25 de marzo de 2018



NOTICIAS DEL SECTOR



GLOBAL

Evidencias científicas del beneficio de los alimentos ecológicos.

Scientific evidence backs the benefits of organic food.



EUROPA

Los auditores de la UE examinarán el sistema de control de los alimentos ecológicos.

EU Auditors to examine organic-food control system.



EUROPA

Digitization: new sales concepts needed.

Digitization: se necesita un nuevo concepto de ventas.



EEUU

USA: Distribution moving towards online retailing.

Estados Unidos: avance de la distribución hacia el comercio minorista en línea.



EUROPA

Biofach and Vivanness attract around 50,000 visitors.

Biofach y Vivanness atraen a cerca de 50 000 visitantes.



EUROPA

EU Organic Regulation: news, challenges and chances.

Reglamento para la Agricultura Orgánica de la UE: noticias, desafíos y oportunidades.



EUROPA

Global organic data show resilient growth.

Los datos mundiales sobre la agricultura orgánica muestran un firme crecimiento.



CHILE

Chile: El sector orgánico es estratégico para la exportación.

Chile: The organic sector is strategic for exports.



Por Marco Trade News (Fuente: SAG, ASOEX) | By Marco Trade News (Sources: SAG and ASOEX)
<http://www.freshplaza.es>

Las autoridades chilenas continúan avanzando en el sector de **productos orgánicos**, que es considerado **estratégico para la exportación**. Al acuerdo de equivalencias firmado en 2017 con la Unión Europea, se suma la reciente visita de una delegación estadounidense encabezada por la embajadora de Estados Unidos en Chile, Carol Pérez, con miras a ampliar los envíos.

Actualmente, los principales destinos para los productos orgánicos chilenos son **Estados Unidos y la Unión Europea**, mercados que reciben alrededor del 50% y 35%, respectivamente, del total de productos.

En **Latinoamérica**, el mercado de exportación continúa siendo el principal destino de la **producción orgánica**, según un informe de la Unión Europea. En ese sentido, Chile logró en 2017 dos avances significativos: **un acuerdo con la UE de equivalencia** entre sus normativas de certificación, que le permitirá en el primer semestre de este año la

Chilean authorities continue to make progress in the **organic products sector**, which is considered **strategic for exports**. In addition to signing an equivalence agreement with the European Union in 2017, Chile recently received a visit from a U.S. delegation led by Carol Pérez, U.S. Ambassador to Chile, with the aim of increasing exports.

Currently, the main destinations for Chilean organic products are the **United States and the European Union**, which receive approximately 50% and 35% of exported organic products, respectively.

In **Latin America**, the export market remains the **primary target of organic production**, according to a report by the European Union. In this regard, Chile made significant achievements in 2017: it created an **Organic Seal** to foster the expansion of the organic market and signed an **equivalence agreement with the EU** that recognizes the country's organic certification standards as equivalent to

exportación de cualquier producto orgánico chileno a Europa con sello y certificaciones chilenas, y **un Sello Orgánico**, que favorece la expansión del mercado.

Para Claudio Cárdenas, jefe del Departamento de Agricultura Orgánica del SAG, “**la equivalencia instala a Chile como proveedor confiable, el primero de este tipo en Latinoamérica**, donde nuestras normas de certificación serán equivalentes a las del país receptor en todos sus estándares”. Asimismo, adelantó que se trabaja en un acuerdo similar con Estados Unidos.

Ese país representa el 33% del total de las frutas frescas exportadas por Chile al mundo, constituyéndose en el principal mercado de destino, según explicó el presidente de ASOEX, Ronald Bown, quien acompañó a la comitiva del país norteamericano a visitar huertos, packings y plantas de proceso de las empresas Greenvic, AMA Time y de Viña Santa Emiliana.

Para Jorge Salazar, el gerente Zona Sur de Greenvic –una de las empresas más grandes de Chile en producción de orgánicos–, la visita de la comitiva estadounidense resultó importante para presentar el trabajo desarrollado por la compañía en frutas frescas orgánicas y la línea agroindustrial de fruta orgánica de purés o pulpas y jugos de frutas elaborados bajo la marca AMA Time.

those of the EU. The agreement will enable Chile to export any organic product to Europe using its own organic seal and certifications.

According to Claudio Cárdenas, Head of the Organic Farming Department of the Agricultural and Livestock Service (SAG) of Chile, “the equivalence agreement demonstrates that Chile is viewed as a trustworthy supplier—the first of its kind in Latin America. Within the framework of the agreement, the country’s certification standards will be considered equivalent to those of the importing country.” He also announced that the country was working to establish a similar agreement with the United States.

The United States imports 33% of the total amount of fresh fruits exported by Chile to the rest of the world, making it Chile’s main target market, according to Ronald Bown, President of the Chilean Fresh Fruit Exporters Association (ASOEX). Bown accompanied the U.S. delegation during its visits to vegetable farms, packing facilities and processing plants owned by the Greenvic, AMA Time, and Viña Santa Emiliana companies.

According to Jorge Salazar, Southern Area Manager at Greenvic, one of the largest organic production companies in Chile, the visit by the U.S. delegation was quite valuable. The visit provided the company with an opportunity to showcase its organic fresh fruits as well as its agro-industrial line of organic fruit purees, pulps, and fruit juices, under the AMA Time brand.

GLOBAL

Evidencias científicas del beneficio de los alimentos ecológicos.

Scientific evidence backs the benefits of organic food.



Por Joaquim Elcacho, para Bio Eco Actual | By Joaquim Elcacho, for Bio Eco Actual
<https://www.bioecoactual.com>

La producción de alimentos ecológicos (orgánicos, según la denominación anglosajona) “tiene muchos beneficios documentados y potenciales para la salud humana, y una aplicación más amplia de estos métodos de producción también en la agricultura convencional, por ejemplo, en el manejo integrado de plagas, probablemente beneficie la salud humana”. Esta es la principal y más rotunda conclusión de un [estudio científico internacional \(Human health implications of organic food and organic agriculture: a comprehensive review\)](#) encabezado por Axel Mie, profesor del departamento de Ciencias Clínicas y Educación del Instituto Karolinska (Suecia) cuyos resultados han sido publicados en la revista Environmental Health (edición del 27 de octubre de 2017).

Organic food production “has several documented and potential benefits for human health, and wider application of these production methods also in conventional agriculture, e.g., in integrated pest management, would therefore most likely benefit human health.” This is the most important conclusion of an [international scientific study entitled “Human health implications of organic food and organic agriculture: a comprehensive review”](#) led by Axel Mie, Professor in the Department of Clinical Science and Education of the Karolinska Institute in Sweden. The results of the study were published in the Environmental Health journal (in its edition dated 27 October 2017).

The authors of the study reviewed more than 200 scientific research studies carried out in recent decades around the

Los autores de este estudio han revisado más de 200 investigaciones científicas llevadas a cabo en las últimas décadas en todo el mundo en las que se analizaron los alimentos de producción ecológica en comparación con los procedentes de agricultura y ganadería intensiva o tradicional.

Los resultados que se muestran en la mayoría de estos estudios “indican que el consumo de alimentos ecológicos puede reducir el riesgo de enfermedades alérgicas; y de sobrepeso y obesidad”, aunque reconocen que se deberían llevar a cabo más estudios epidemiológicos en humanos para cuantificar estos resultados.

En experimentos con animales, los autores destacan que existen numerosos estudios “que sugieren que el crecimiento y el desarrollo se ven afectados por el tipo de alimentación cuando se comparan los piensos compuestos de manera idéntica a la producción ecológica o convencional”. La menor utilización de productos químicos (fertilizantes, insecticidas y herbicidas) es uno de los elementos clave en favor de los productos ecológicos, indican los autores de esta revisión de estudios.

Diversos estudios epidemiológicos han mostrado los efectos adversos de ciertos pesticidas en el desarrollo cognitivo de los niños en los niveles actuales de exposición, pero todavía queda por demostrar el efecto concreto de cada uno de estos productos químicos.

Los autores de la nueva revisión científica consideran que los estudios analizados solo muestran pequeñas variaciones en el contenido de nutrientes, en favor de los cultivos ecológicos respecto a los convencionales, “con contenidos moderadamente más altos de compuestos fenólicos en frutas y verduras ecológicas”. Por otra parte, consideran “probable que haya un menor contenido de cadmio en los cultivos de cereales ecológicos”.

world, which analyzed and compared organically grown food with food produced through intensive or traditional agriculture and livestock farming.

The majority of these studies conclude that “organic food consumption may reduce the risk of allergic disease and of overweight and obesity;” however, the studies also acknowledge the fact that more epidemiological studies must be carried out in humans in order to quantify these results.

With respect to animal experiments, the authors highlight the fact that numerous studies “suggest that growth and development is affected by the feed type when comparing identically composed feed from organic or conventional production.”

According to the authors, one main advantage of organic food is the restricted use of chemical products (fertilizers, insecticides and herbicides).

Various epidemiological studies have reported adverse effects of certain pesticides on children’s cognitive development at current levels of exposure, but studies have yet to demonstrate the concrete effect of each of these chemical products.

According to the authors of the new scientific review, the studies analyzed show only small variations between the nutrient content of organic and conventional crops, “with modestly higher contents of phenolic compounds in organic fruit and vegetables.” Furthermore, they consider that “there is likely also a lower cadmium content in organic cereal crops.”

EUROPA

Un informe de la UE pide orientar los pagos agrarios de la PAC hacia resultados agroecológicos.

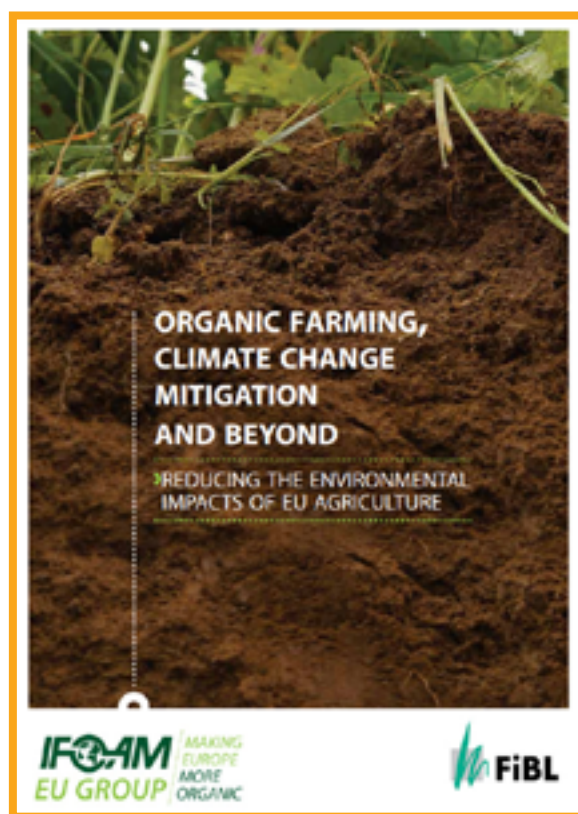
A report by the EU advocates for channeling CAP farm payments toward agroecological outcomes.

La PAC y su reforma siguen estando en el centro del debate, tanto por parte de los productores como de los expertos en el diseño de políticas. Esta vez es actualidad por el informe de la Federación Internacional de Movimientos de Agricultura Ecológica (Ifoam-UE) que señala que los responsables políticos deberían acometer “cambios fundamentales” en la actual Política Agraria Común (PAC) y orientarla hacia un modelo de pagos agrarios basado en resultados agroecológicos.

Ifoam-UE señala que una nueva PAC alineada con la Agenda 2030 de las Naciones Unidas para el Desarrollo Sostenible y centrada en recompensar resultados tangibles, ambientales y sociales de la producción agraria ayudaría a mantener a los productores en activo, un medio rural vivo y combatiría el cambio climático.

Sería, a su juicio, un modelo de “pago emblemático” que compensaría el esfuerzo de los productores para mitigar y adaptarse al cambio climático, pero también el realizado por ofrecer otros bienes públicos relacionados con la

Por/By <http://www.agroinformacion.com>



The Common Agriculture Policy (CAP) and its reform continue to be a topic of debate between producers and policy design experts. The topic has gained attention recently due to a report issued by the International Federation of Organic Agriculture Movements (IFOAM-EU), which states that policymakers must make “fundamental changes” to the current CAP, channeling it toward a new model of farm payments based on agroecological outcomes.

According to IFOAM-EU, a new CAP aligned with the United Nations 2030 Agenda for Sustainable Development and focused on rewarding tangible, environmental and societal outputs of farming, would help to keep farmers in business, while

preserving the rural environment and combating climate change.

IFOAM states that this “symbolic payment” would provide compensation for the efforts undertaken by producers to mitigate and adapt to climate change as well as to generate other public goods related to biodiversity, soil and water quality, social capital and rural viability.

biodiversidad, la calidad del suelo y del agua, el capital social y la viabilidad del campo.

El estudio ["Producción ecológica, mitigación del cambio climático y más"](#), traducido al castellano por Ecovalia, habla de la necesidad de abordar un enfoque sistémico para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI) vinculadas a la producción y consumo de alimentos en la Unión Europea (UE).

The study entitled ["Organic Farming, Climate Change Mitigation and Beyond"](#) addresses the need to adopt a systemic approach to reducing greenhouse gas (GHG) emissions from food production and consumption in the European Union (EU).

EUROPA

Los auditores de la UE examinarán el sistema de control de los alimentos ecológicos.

EU Auditors to examine organic-food control system.



TRIBUNAL DE CUENTAS EUROPEO
Guardián financiero de la UE

<https://www.eca.europa.eu>

El Tribunal de Cuentas Europeo (TCE) está realizando una auditoría sobre los controles de los alimentos ecológicos en la UE. Los auditores examinarán el sistema de control que rige la producción, transformación, distribución e importación de productos ecológicos, y tratarán de evaluar si los consumidores pueden confiar más ahora en que los productos son realmente ecológicos que en el momento de la última auditoría del TCE de este sector en 2012. Asimismo, los auditores han publicado un documento informativo sobre el sistema de control de alimentos ecológicos de la UE para los interesados en el tema.

La producción ecológica es una manera de producción de alimentos y otros productos que respeta los ciclos de vida natural. La naturaleza ecológica de los productos es verificada sobre la base de un sistema de certificación establecido en la legislación de la Unión y supervisado por la Comisión Europea. El sistema es aplicado por los Estados miembros y las inspecciones son efectuadas por organismos públicos y privados.

Las ventas al por menor del mercado ecológico de la UE crecieron en un 54% entre 2010 y 2015. La superficie total de agricultura ecológica de la UE aumentó en un 21% en el mismo período. Las importaciones de productos

The European Court of Auditors (ECA) is conducting an audit of organic-food checks in the EU. The auditors will examine the control system governing the production, processing, distribution and import of organic products. They will seek to assess whether consumers can now have greater confidence that products are truly organic than they could at the time of the ECA's last audit of the sector in 2012.

The auditors have also published a Background Paper on the EU organic-food control system for those interested in the subject. Organic production is a way of producing food and other products that respects natural life cycles. The organic nature of products is verified on the basis of a certification system laid down in EU law and overseen by the European Commission. The system is implemented by the Member States and inspections are made by both public and private bodies. Retail sales in the EU organic market grew by 54% between 2010 and 2015.

The total area under organic farming in the EU increased by 21% over the same period. Imports of organic produce grew by 32% between 2012 and 2015. Although the price of organic products is higher than that of conventionally produced products, the market struggles to meet demand and the premium that consumers are willing to pay has the potential to

ecológicos crecieron en un 32% entre 2012 y 2015. Aunque el precio de los productos ecológicos es superior al de los producidos de manera convencional, el mercado se esfuerza por satisfacer la demanda, y el recargo que los consumidores están dispuestos a pagar tiene el potencial de fomentar las ventas ecológicas fraudulentas.

encourage fraudulent organic sales. "The challenge faced by the organic sector is to ensure a steady growth of supply and demand, while maintaining consumers' trust", said Nikolaos Milionis, the Member of the European Court of Auditors responsible for the audit.

Under the Common Agricultural Policy, certified organic farmers receive a "greening" payment. Organic farmers can also receive support from the European Agricultural Fund for Rural Development for both conversion to and maintenance of organic farming practices. This Fund's total contribution to organic farming payments for 2014–2020 amounts to €6.5 billion. The audit report is due to be published in early 2019. It will form part of a series of ECA reports on various aspects of the food chain that includes Food Waste (published in January 2017), Animal Welfare (underway) and Food Safety (underway).

EUROPA

Digitization: new sales concepts needed.

Digitalización: los nuevos conceptos de ventas requeridos.



A la izquierda, Alexander Beck, director ejecutivo de la AöL. Fotografía © Karin Heinze
Alexander Beck Managing Director of AöL on the left. Photo © Karin Heinze

By/Por: <http://organic-market.info> Editor

The IFOAM Processing Conference in the Netherlands discussed about digitization and the future of the organic sector. The European umbrella organization of the Association of Organic Food Manufacturers (AöL) anticipates major transformation processes in retail.

A revolution is expected. Production and trading worlds with food are being reorganized by digitization, expects not only AöL. For food manufacturers, this development entails risks, but also considerable opportunities in the company itself and in the production chain, e.g. with new sensor technology or the digitization of technical processes. IFOAM EU took up this topic at its 5th Processing Conference in Zwolle. AöL Managing Director Alexander Beck took an active part at the conference.

"Digitization will have a significant impact on food distribution in the coming decades. Sales will increasingly migrate to the Internet and put all previous sales concepts

En la Conferencia de Procesamiento de la Federación Internacional de Movimientos de Agricultura Orgánica (IFOAM), celebrada en los Países Bajos, se discutió sobre la digitalización y el futuro del sector de la agricultura orgánica. La organización europea coordinadora de la Asociación de Productores de Alimentos Orgánicos (AöL) prevé que habrá importantes procesos de transformación en la venta al por menor.

En este sentido, se prevé una revolución. No solo en la AöL se anticipa una reorganización de los mundos de la producción y el comercio de los alimentos a través de la digitalización. Según los fabricantes de alimentos, dicho desarrollo no solo supone riesgos, sino también oportunidades importantes en la misma empresa y en la cadena de producción, por ejemplo, con la nueva tecnología de sensores o la digitalización de procesos técnicos. La IFOAM EU abordó este tema en su Quinta Conferencia de Procesamiento, realizada en Zwolle, en la que tomó parte Alexander Beck, el director ejecutivo de la AöL. "En las próximas décadas la digitalización tendrá un impacto

under considerable pressure. The organic food industry needs to take on this challenge. “ Alexander Beck says. For example, it would be necessary to establish key messages from the organic sector through product marketing in the new distribution channels. Traditional shops may be supplemented or even discontinued by online shops. First tendencies are already recognizable on the market.

To stay updated please watch the videos on the 5th Organic Processing Conference on [Youtube Channel Bio-MarktInfo](#).

significativo en la distribución de los alimentos. Las ventas migrarán cada vez más a internet y todos los conceptos de ventas previos se verán sometidos a una presión considerable. La industria de los alimentos orgánicos debe asumir este desafío”, afirmó Alexander Beck. Por ejemplo, se deberán establecer mensajes clave desde el sector orgánico, por medio de la comercialización de productos en los nuevos canales de distribución. Los establecimientos comerciales tradicionales pueden ser complementados o incluso suprimidos por las tiendas en línea. Las primeras tendencias ya se pueden reconocer en el mercado.

Para mantenerse informado sobre este tema, vea los videos sobre la Quinta Conferencia de Procesamiento en el canal de [Youtube BioMarktInfo](#).

EEUU

USA: Distribution moving towards online retailing.

Estados Unidos: avance de la distribución hacia el comercio minorista en línea.



By: <http://organic-market.info> Editor | Por: editor de <http://organic-market.info> |

Every large food retailer in North America and Europe is now marketing organic foods under their private labels. The next spurt of growth is envisaged to come from mobile apps linked to delivery services. Ecovia Intelligence (formerly Organic Monitor) sees distribution moving towards online retailing and home delivery schemes.

Sustainable foods and natural cosmetics were initially introduced in health & natural food retailers, with distribution expanding to the mass market in the last two decades. Mainstream retailers now comprise most organic food sales in almost all leading country markets. Every large food retailer in North America and Europe is now marketing organic foods under their private labels. The

En la actualidad todo gran vendedor minorista de alimentos de América del Norte y Europa comercializa alimentos orgánicos con marcas propias o blancas. Se prevé que el siguiente crecimiento acelerado se derivará de las aplicaciones móviles relativas a los servicios de entrega. Ecovia Intelligence (anteriormente Organic Monitor) visualiza el avance de la distribución hacia planes de comercio minorista en línea y de entrega a domicilio.

En un principio los alimentos sostenibles y los cosméticos naturales fueron introducidos por vendedores minoristas de alimentos saludables y naturales y, en las últimas dos décadas, su distribución se extendió al mercado popular. Actualmente los principales minoristas abarcan la mayoría de las ventas

next spurt of growth is envisaged to come from mobile apps linked to delivery services.

Whole Foods brand is number two selling label at Amazon

Amazon's purchase of Whole Foods Market heralds the beginning of a new growth phase for the organic & sustainable products market, says Ecovia Intelligence. Since acquiring Whole Foods Market, its 365 Everyday Value brand has become the number two selling private label on Amazon. The online retailer is reported to have sold US \$10 million in Whole Foods snacks, canned foods, and frozen fruits and vegetables in the first few months. The private label is projected to show over US \$40 million sales from Amazon this year.

Sprouts Farmer's Markets, one of the largest natural food retailers in the US, has just partnered with Instacart for same day delivery of its grocery products. Starting in Phoenix, Tuscon, and Arizona, the home delivery scheme will be extended to other areas. Target and Wal-Mart have already partnered with Google to set up similar delivery services. Sprouts Farmer's Markets and other natural food retailers are looking to actively market their private label ranges via home delivery schemes. Organic foods marketed under private labels are attractive to consumers as they typically have lower prices; they also generate higher margins for retailers.

Full press release: <http://organic-market.info/news-in-brief-and-reports-article/usa-distribution-moving-towards-online-retailing.html>

de alimentos orgánicos en casi todos los mercados nacionales más importantes.

Marca de alimentos integrales ocupa el segundo lugar en ventas en Amazon

De acuerdo con Ecovia Intelligence, la adquisición de Whole Foods Market por parte de Amazon anuncia con antelación el inicio de una nueva etapa de crecimiento del mercado de productos orgánicos y sostenibles. Desde entonces, su marca 365 Everyday Value es la segunda marca blanca más vendida por dicha compañía. Según se reportó, en los primeros meses este comercio minorista en línea vendió USD 10 millones en bocadillos Whole Foods, alimentos enlatados y frutas y hortalizas congeladas. Se prevé que este año la marca blanca genere ventas en Amazon por más de USD 40 millones.

Sprouts Farmer's Markets, uno de los más grandes minoristas de alimentos naturales de los Estados Unidos, se asoció a Instacart para realizar entregas de sus productos el mismo día. Luego de su puesta en marcha en Phoenix, Tuscon y Arizona, el plan de entrega a domicilio se ampliará a otras áreas. Target y Wal-Mart ya se asociaron a Google para establecer servicios de entrega similares. Sprouts Farmer's Markets y otros comerciantes minoristas de alimentos naturales consideran comercializar sus gamas de marcas blancas mediante planes de entrega a domicilio. Los alimentos orgánicos comercializados por medio de marcas blancas resultan atractivos para los consumidores, ya que sus precios son normalmente más bajos y generan márgenes superiores para los minoristas.

El comunicado de prensa completo está disponible en: <http://organic-market.info/news-in-brief-and-reports-article/usa-distribution-moving-towards-online-retailing.html>

EEUU

Biofach and Vivanness attract around 50,000 visitors.

Biofach y Vivanness atraen a cerca de 50 000 visitantes.



Like last year BioFach and Vivanness attract around 50,000 visitors.
Como el año pasado, BioFach y Vivanness atraen a casi 50 000 visitantes.

By: <http://organic-market.info> Editor | Por: editor de <http://organic-market.info>

“Best atmosphere among 3,218 exhibitors and around 50,000 visitors”, Nürnberg Messe announced at the end of the four days of the fair on Saturday late in the afternoon.

The fair was again very international: exhibitors from 93 countries were in Nuremberg. The number of exhibitors increased significantly at both trade fairs, to 2,943 for the Biofach and 275 for the Vivanness. The visitors came from 134 countries of the world. The fair offered more space for the many new exhibitors in two new halls and numerous special exhibition areas.

“El mejor clima entre 3218 expositores y aproximadamente 50 000 visitantes”, anunció Nürnberg Messe el sábado al caer la tarde, al finalizar los cuatro días de la feria.

Una vez más, la feria fue muy internacional: expositores de 93 países se reunieron en Nuremberg. Posteriormente, su número se incrementó de manera significativa: a 2943 en la feria de Biofach y a 275 en la de Vivanness, con visitantes provenientes de 134 países. Se ofrecieron dos salones más a la gran cantidad de expositores nuevos y numerosos espacios especiales de exposición.

The congress was very well attended

The focus topic “Next Generation” was mirrored in the congress and also lived in the halls. Also, the “Bio Meeting Point from the Start”, the new special show on organic breeding, was well received and provided an excellent overview of European plant breeding initiatives.

The more than 150 individual events of the Biofach and Vivaness Congress attracted 9,000 participants. Among the highlights was one of the lectures on “Next Generation”: “Generation Y & Z: Starting up BIO. Access of the organic sector to the target group of young adults “with the youth researcher Simon Schnetzer and 175 visitors.

All in all, most of the participants again reached the congressional dates for industry development in 2018. “The German organic market: numbers, facts, analysis” recorded 203 and “Global Organic Market Overview” to the international market with 181 interested listeners. At Vivaness, 125 participants came to the review and outlook “Naturkosmetikmarkt 2017”.

Fullpressrelease:<http://organic-market.info/news-in-brief-and-reports-article/biofach-and-vivaness-attract-around-50000-visitors.html>

El Congreso estuvo muy concurrido

El tema central “próxima generación” se reflejó en el Congreso y también se vivió en los salones. Además, “Bio Meeting Point from the Start”, una nueva exposición sobre cultivo orgánico, fue bien recibida y presentó una excelente reseña de las iniciativas europeas de fitomejoramiento.

Los más de 150 eventos individuales del Congreso de Biofach y Vivaness atrajeron a 9000 participantes. Uno de los más destacados fue el intitulado “Generación Y y Z: Puesta en marcha de BIO, acceso del sector de la agricultura orgánica al grupo meta de jóvenes adultos”, una de las conferencias sobre el tema “próxima generación”, en la que tomaron parte el joven investigador Simon Schnetzer y 175 visitantes.

La mayoría de los participantes asistieron a los eventos del congreso sobre desarrollo industrial 2018. El evento intitulado “El mercado orgánico alemán: cifras, datos y análisis” registró la asistencia de 203 personas, mientras que la actividad denominada “Reseña del mercado orgánico global” contó con 181 interesados oyentes. En Vivaness, 125 personas asistieron a la actividad sobre revisión y perspectiva “Naturkosmetikmarkt 2017”.

El comunicado de prensa completo está disponible en:
<http://organic-market.info/news-in-brief-and-reports-article/biofach-and-vivaness-attract-around-50000-visitors.html>

EUROPA

EU Organic Regulation: news, challenges and chances.

*Reglamento para la Agricultura Orgánica de la UE:
noticias, desafíos y oportunidades.*



The panel with the new Head of the Organic Unit of DG Agri, Nicolas Verlet (on the right), showed progress and problems of the new regulation. Photo © Karin Heinze.
El panel en el que participó Nicolas Verlet, el nuevo jefe de la Unidad de Agricultura Orgánica de la DG Agri (a la derecha), trata el avance logrado y los problemas en torno al nuevo Reglamento. Fotografía © Karin Heinze.

By: Karin Heinze for <http://organic-market.info>

After endless discussions and lobby work of organic associations and stakeholders, the new EU Organic Regulation is now a fact and has reached the second phase. On this stage, in a common process, the responsible EU-institutions and representatives of the organic sector adapt details of the regulation and inconsistencies in order to make the new rules beneficial for the value chain and for consumers. A panel at the IFOAM EU Organic Processing Conference discussed challenges and opportunities to-

Después de interminables discusiones y trabajo de cabildeo por parte de actores y asociaciones de agricultura orgánica, el nuevo Reglamento para la Agricultura Orgánica de la Unión Europea (UE) es un hecho y ha entrado a su segunda etapa, en la que, en un proceso común, las instituciones responsables de la UE y representantes del sector de la agricultura orgánica ajustan incoherencias y detalles del Reglamento para lograr que las nuevas normas benefician la cadena de valor y a los consumidores. Un panel de la Conferencia de Procesa-

gether with the Nicolas Verlet, new Head of the Organic Unit of DG Agri, EU Commission.

„Although improvements have been made compared to the initial proposal of 2014 and many of IFOAM EU recommendations have been taken up in the final text, it is still far from an ideal text“, stated Eduardo Cuoco, IFOAM EU Director, end of November last year, when it was clear that a new Organic Regulation is approved. ([EU Organic Regulation: strong institutional commitment needed](#)). However, now it seems that the stakeholders have accepted the fact that the new organic regulation will become effective in January 2021 as a positive prospect. Anyhow, until end of 2020 many details must be discussed and the text has to be adjusted step by step.

Full press release: <http://organic-market.info/news-in-brief-and-reports-article/eu-organic-regulation-news-challenges-and-chances.html>

miento de Productos Orgánicos de la IFOAM EU discutió los desafíos y las oportunidades junto con Nicolas Verlet, el nuevo jefe de la Unidad de Agricultura Orgánica de la DG Agri, de la Comisión Europea.

“Aunque no se ha efectuado ningún mejoramiento importante con respecto a la propuesta inicial de 2014 y muchas de las recomendaciones de la IFOAM EU han sido adoptadas en el texto final, este aún está lejos de ser el texto ideal”, afirmó Eduardo Cuoco, director de la IFOAM EU, a finales de noviembre del año anterior, cuando quedaba clara la aprobación de un nuevo reglamento ([Reglamento para la Agricultura Orgánica de la UE: se requiere un firme compromiso institucional](#)). Sin embargo, parece que los actores aceptaron como un panorama positivo el hecho de que un nuevo reglamento entrará en vigor en enero de 2021. En cualquier caso, hasta finales de 2020 se deberá discutir muchos detalles y ajustar progresivamente el texto.

El comunicado de prensa completo está disponible en: <http://organic-market.info/news-in-brief-and-reports-article/eu-organic-regulation-news-challenges-and-chances.html>

GLOBAL

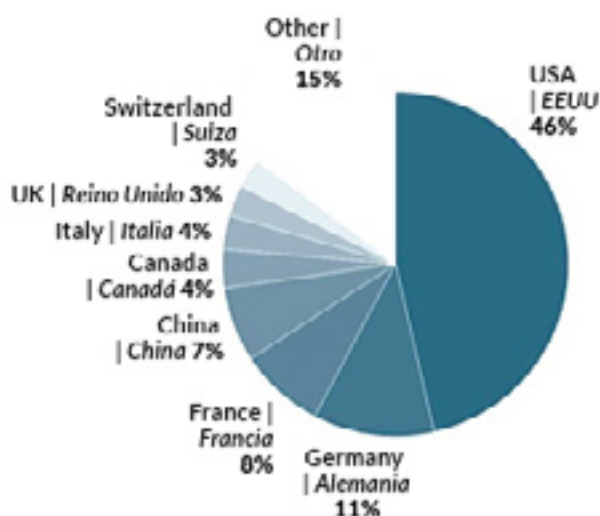
Global organic data show resilient growth.

Los datos mundiales sobre la agricultura orgánica muestran un firme crecimiento.

By: Karin Heinze for <http://organic-market.info>

Global market: Distribution of retail sales value by country 2016

Source: FiBL-AMI survey 2018, based on retail sales with organic food

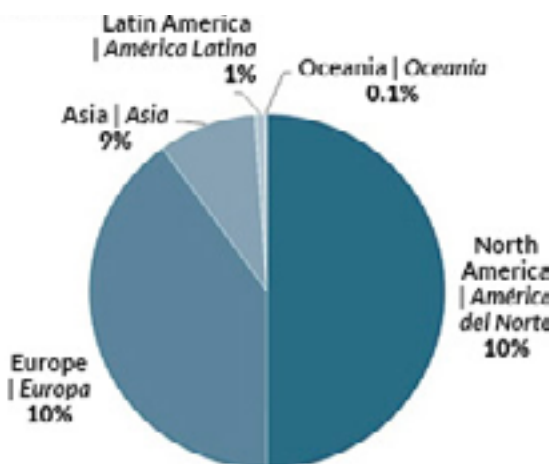


Mercado global: distribución del valor de las ventas minoristas por país en 2016

Fuente: encuesta del FiBL-AMI de 2018, basada en las ventas minoristas de alimentos orgánicos

Global market: Distribution of retail sales value by country 2016

Source: FiBL-AMI survey 2018, based on retail sales with organic food



Mercado global: distribución del valor de las ventas minoristas por región en 2016

Fuente: encuesta del FiBL-AMI de 2018, basada en las ventas minoristas de alimentos orgánicos

The distribution of retail sales value show that North America and Europe require 90% of the global organic retail sales value. Graphic © FiBL/AMI

La distribución del valor de las ventas minoristas muestra que América del Norte y Europa requieren el 90 % del valor global de las ventas minoristas de productos orgánicos. Gráfico © FiBL/AMI

A booming organic sector: more farmers, more land and a growing market. This is the résumé of the 19th edition of „The World of Organic Agriculture“. The Research Institute of Organic Agriculture (FiBL) and IFOAM – Organics International launched the statistical yearbook at Biofach 2018 in Nuremberg. This comprehensive collection of the latest available data (2016) on organic agriculture

El sector orgánico está en auge: más agricultores y tierras se dedican a ella y su mercado está en crecimiento. Este es un resumen de la 19.ª edición de “El mundo de la agricultura orgánica”. El Instituto de Investigación para la Agricultura Orgánica (FiBL) y la IFOAM (Organics International) presentaron el Anuario estadístico en la feria Biofach 2018, celebrada en Nuremberg. Esta amplia colección de los datos

worldwide contains data on area, operators, and retail sales: 57.8 million hectares of organic agricultural land and organic products with a total value of almost 90 billion US dollars were sold globally.

The positive trend seen in the past years continued

Consumer demand is increasing and 178 countries report organic farming activities. „This book provides a clear statement on the resilience of the organic market trend. Considering the latest figures and the continuous and sustainable growth over many years, the organic movement can look confidently to the future“, summarise the Swiss State Secretariat for Economic Affairs (SECO) and the International Trade Centre (ITC) supporters of the „The World of Organic Agriculture“ in their foreword.

más recientes disponibles (2016) sobre la agricultura orgánica mundial contiene información acerca del área, los operadores y las ventas minoristas: 57.8 millones de hectáreas de tierra dedicada a la agricultura orgánica y productos orgánicos con un valor total de casi USD 90 000 millones vendidos en todo el mundo.

La tendencia positiva de los últimos años se mantuvo

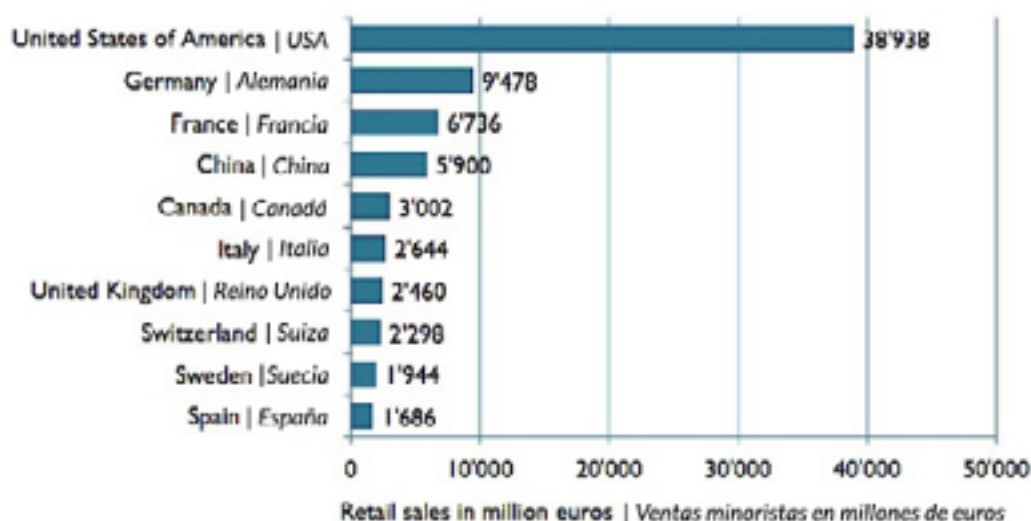
La demanda de los consumidores va en aumento; 178 países reportan la realización de actividades de agricultura orgánica. „Este libro define claramente la solidez de la tendencia del mercado orgánico. Considerando las cifras más recientes y su crecimiento continuo y sostenible en el transcurso de los años, el movimiento de la agricultura orgánica puede mirar con confianza al futuro“, afirman los defensores de „El mundo de la agricultura orgánica“ de la Secretaría de Estado para Asuntos Económicos del Gobierno Suizo (SECO) y el Centro de Comercio Internacional (CCI) en su prólogo.

The ten countries with the largest markets for organic food 2016

Source: FiBL-AMI survey 2018

Los diez países con los mercados más grandes de alimentos orgánicos en 2016

Fuente: encuesta del FiBL-AMI de 2018



The United States are the most important organic market worldwide. Graphic © FiBL/AMI
Estados Unidos constituye el mercado de productos orgánicos más importante del mundo. Gráfico © FiBL/AMI

Global organic sales has reached 90 billion US dollars

The market research company Ecovia Intelligence (former Organic Monitor) estimates the global market for organic food to have reached 89.7 billion US dollars in 2016

Las ventas globales de productos orgánicos han alcanzado los USD 90 000 millones

La empresa de estudios de mercado Ecovia Intelligence (anteriormente Organic Monitor) estima que en 2016 el mercado

(more than 80 billion euros). In detail the data show that the United States continued to be the leading market with 38.9 billion euros (2015: 35.9 billion euros), followed by Germany with 9.5 billion euros (2015: 8.6 billion euros), France with 6.7 billion euros (5.5 billion euros), and China with 5.9 billion euros (4.7 billion euros).

Furthermore most of the major markets continued to show double-digit growth rates in 2016. The organic market in France grew by 22 percent. The highest per capita spending was in Switzerland (274 euros), and Denmark had the highest organic market share (9.7 percent of the total food market).

global de alimentos orgánicos alcanzó los USD 89 700 millones (más de 80 000 millones de euros). Los datos muestran en detalle que Estados Unidos siguió siendo el mercado líder, con 38 900 millones de euros (en 2015: 35 900 millones de euros); seguido por Alemania, con 9500 millones de euros (en 2015: 8600 millones de euros); Francia, con 6700 millones de euros (en 2015: 5500 millones de euros); y China, con 5900 millones de euros (en 2015: 4700 millones de euros).

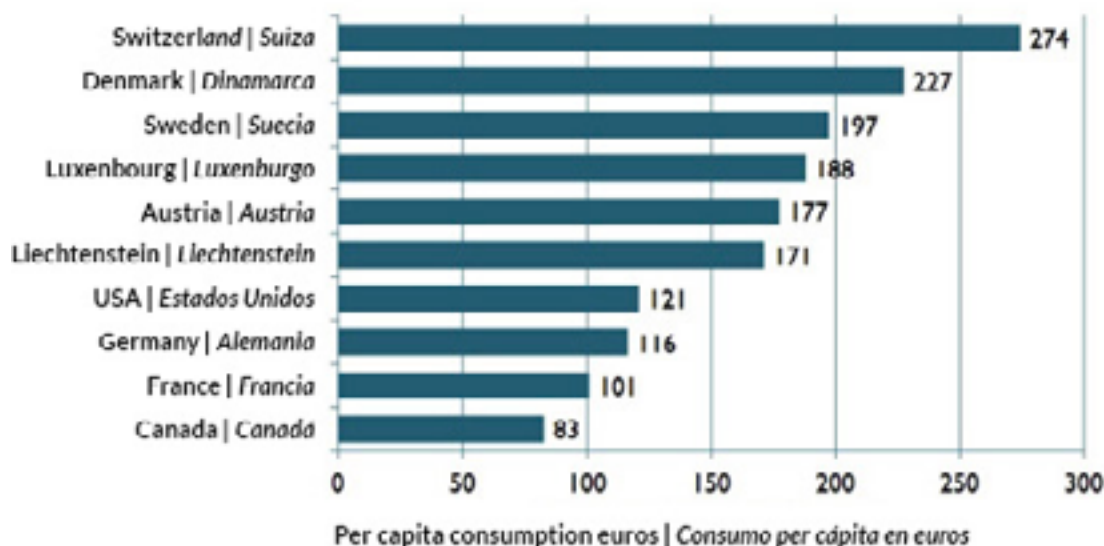
Además, en 2016 la mayoría de los principales mercados continuaron mostrando tasas de crecimiento de dos cifras. El mercado orgánico de Francia creció 22 %. En Suiza se produjeron los gastos per cápita más elevados (274 euros), mientras que Dinamarca presentó la cuota de mercado más alta (9.7 % del total del mercado alimentario).

The ten countries with the highest per capita consumption 2016

Source: FiBL-AMI survey 2018

Los diez países con el consumo per cápita más elevado en 2016

Fuente: encuesta del FiBL-AMI de 2018



Switzerland and Denmark reached a per capita consumption of more than 200 euros per year. Graphic © FiBL/AMI
Suiza y Dinamarca alcanzaron un consumo per cápita de más de 200 euros por año. Gráfico © FiBL/AMI

Almost three million producers worldwide and 60 million hectares

On the producer side the statistical yearbook registered 2.7 million organic producers worldwide – a growth of 300.000 new producers in comparison to 2.4 million in 2015

Casi 3 millones de productores de todo el mundo y 60 millones de hectáreas se dedican a la agricultura orgánica

En cuanto a los productores, el Anuario estadístico registró 2.7 millones de productores orgánicos en todo el mundo, lo que representa un crecimiento de 300 000 nuevos agricultores, comparado con los 2.4 millones que se contabilizaron en 2015.

India continues to be the country with the highest number of producers (835'200), followed by Uganda (210'352), and Mexico (210'000). Together with the growth of farmers the organic farmland increases by 15 percent to almost 60 million hectares. According to the „World of Organic Agriculture“ year book a total of 57.8 million hectares were organically managed at the end of 2016, representing a growth of 7.5 million hectares over 2015. The largest growth ever recorded. Australia is the country with the largest organic agricultural area (27.2 million hectares), followed by Argentina (3 million hectares), and China (2.3 million hectares).

La India sigue siendo el país con el número más alto de productores (835 200), seguido por Uganda (210 352) y México (210 000). Junto con el incremento en el número de agricultores, la tierra para la producción de alimentos orgánicos aumentó 15 %, a casi 60 millones de hectáreas. De acuerdo con el anuario “El mundo de la agricultura orgánica”, a finales de 2016 un total de 57.8 millones de hectáreas se destinaron a cultivos orgánicos, lo que representa un crecimiento de 7.5 millones de hectáreas con respecto a 2015, el crecimiento más significativo que se ha registrado. Australia es el país que cuenta con el área agrícola orgánica más extensa (27.2 millones de hectáreas), seguido por Argentina (3 millones de hectáreas) y China (2.3 millones de hectáreas).

ORGANIC PRODUCERS 2016 | PRODUCTORES ORGÁNICOS EN 2016



FiBL

Infographic 3: Organic producers 2016

Source: FiBL survey 2018

Gráfico informativo 3: agricultores orgánicos en 2016

Fuente: encuesta del FiBL de 2018

Source: FiBL survey 2018 www.organic-world.net

More than 80 % of all organic producers are located in Asia, Africa and Latin America. Infographic © FiBL
Más del 80 % de todos los productores orgánicos se ubica en Asia, África y América Latina. Gráfico informativo © FiBL

Almost half of the global organic agricultural land is in Oceania (27.3 million hectares), followed by Europe (23 percent; 13.5 million hectares), and Latin America (12 percent; 7.1 million hectares). In fifteen countries 10 percent or more of all agricultural land is organic, another new record in the global organic statistics.

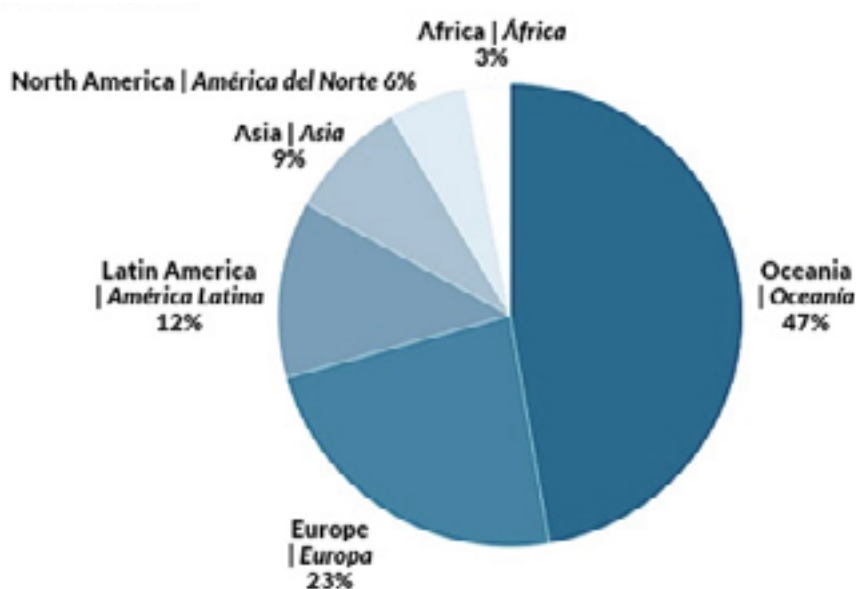
Casi la mitad de la tierra agrícola global con cultivos orgánicos se encuentra en Oceanía (27.3 millones de hectáreas), seguido por Europa (23 %, 13.5 millones de hectáreas) y América Latina (12 %, 7.1 millones de hectáreas). En quince países el 10 % o más de toda el área dedicada a la agricultura es orgánica, lo que constituye otro nuevo récord en las estadísticas orgánicas mundiales.

Distribution of organic agricultural land by region 2016

Source: FiBL-AMI survey 2018

Distribución de las tierras de cultivo orgánicas por región en 2016

Fuente: encuesta del FiBL-AMI de 2018



Europe gains more organic farmland but Oceania is the always leading. Graphic © FiBL
Europa obtiene más tierras de cultivo orgánicas; sin embargo, Oceanía sigue a la cabeza. Gráfico © FiBL

More information and Download

"The World of Organic Agriculture" 2018 edition, graphs, and infographics can be [downloaded](#).

Online database: tables with more details on crops, markets, and international trade, as well as explanations for certain data can be found on [FiBL's new statistics website](#).

The news section of the website offers information about major developments in the field of organic agriculture, and via the [Twitter account](#) the latest data on organic agriculture.

Más información y descargas

Puede [descargar aquí](#) la edición 2018, los gráficos y los gráficos informativos de "El mundo de la agricultura orgánica".

Base de datos en línea: puede hallar cuadros con más detalles sobre cultivos, mercados y comercio internacional, además de explicaciones de ciertos datos en el [nuevo sitio web de estadísticas del FiBL](#).

La sección de noticias del sitio web ofrece información sobre los principales avances en el campo de la agricultura orgánica, así como su cuenta en [Twitter](#).